

Conferencia de Desarme

Español

Acta definitiva de la 1566ª sesión plenaria

Celebrada por videoconferencia el viernes 12 de marzo de 2021, a las 10.00 horas, hora de Europa Central

Presidente: Sr. Gonçalo de Barros Carvalho e Mello Mourão(Brasil)



El Presidente (*habla en inglés*): Buenos días, distinguidos colegas. Tengo una lista muy corta de oradores esta mañana y me gustaría empezar dando la palabra al Embajador del Sudán.

Sr. Mohammed (Sudán) (*habla en inglés*): Señor Presidente, permítame expresar mi agradecimiento y el reconocimiento del Gobierno del Sudán a todos los miembros de este distinguido foro por haber aceptado la solicitud de mi país de unirse a este augusto órgano como observador. El año pasado también participamos en los trabajos de la Conferencia y seguiremos implicados en su importante labor.

Como ya sabrán, el Sudán está experimentando una transformación política seria y de gran calado tras la revolución popular de diciembre de 2018, en la que el pueblo pidió libertad, paz y justicia. El Gobierno de transición dirigido por civiles está decidido a realizar cambios positivos fundamentales en el país. Conseguirlos ha sido su prioridad. El 3 de octubre de 2020, en Yuba, la capital de Sudán del Sur, se firmó un histórico acuerdo de paz con el Frente Revolucionario Sudanés y el Movimiento de Liberación del Sudán; y se están llevando a cabo negociaciones para incluir al resto de las facciones, con el fin de lograr un proceso de paz inclusivo. Los representantes de las partes firmantes del acuerdo de paz han podido incorporarse al gabinete recién formado.

Señor Presidente, el Gobierno de transición se ha comprometido a abrir corredores humanitarios mediante el desarme y continuará realizando todos los esfuerzos posibles para fomentar el desarrollo de las zonas afectadas por la guerra en el pasado.

Consciente de su papel en la consecución de la paz y la seguridad, el Sudán tuvo el año pasado el honor de presidir la Convención sobre la Prohibición de las Minas Antipersonal. Si bien fue un año difícil y exigente, el Sudán consiguió hacer avanzar los trabajos, a pesar de todos los obstáculos, hasta concluir con éxito la 18ª Reunión de los Estados Parte en la Convención sobre la Prohibición de las Minas Antipersonal.

En este sentido, me gustaría dar las gracias a todos los miembros que ayudaron al Sudán a lograr este hito tan importante tras el Plan de Acción de Oslo, adoptado en 2018. Permítanme también agradecer a la secretaria de la Convención sobre la Prohibición de las Minas Antipersonal su buen trabajo en este sentido.

El 22 de julio de 2020, el Sudán firmó el Tratado sobre la Prohibición de las Armas Nucleares, un paso más en los esfuerzos de mi país hacia el desarme. A nivel regional, el Sudán colabora con el Chad en la retirada de minas terrestres de las zonas fronterizas; las autoridades competentes están trabajando ahora en un acuerdo que se ultimaré muy pronto.

Para terminar, señor Presidente, permítame reiterar nuestro compromiso de seguir participando en este foro y contribuir a los nobles valores de preservar la paz y la seguridad en nuestra región y más allá.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco mucho al distinguido Embajador que haya señalado a la atención de la Conferencia los esfuerzos del Sudán en los ámbitos de la paz y el desarme. Tiene ahora la palabra el distinguido delegado de Argelia.

Sr. Soualem (Argelia) (*habla en árabe*): Señor Presidente, es un placer ver a su país amigo al frente de la Conferencia de Desarme, en una labor que ha llevado a cabo de manera sobresaliente, reflejando el compromiso del Brasil con los foros de desarme. Mi delegación aprovecha esta oportunidad para felicitarle por su exitosa presidencia de la Conferencia y para expresarle nuestra sincera gratitud por las amables palabras que ha dirigido a mi país durante la reunión de apertura de su presidencia. La Conferencia recuerda bien la valiosa contribución de su país a sus trabajos, así como la notable consolidación de los esfuerzos entre nuestros dos países en este foro, como lo demostró su predecesor, el Embajador Macedo Soares, cuando manifestó la posición brasileña de apoyo al programa de trabajo aprobado bajo la presidencia argelina en 2009. Esta posición no necesitó muchas explicaciones, ya que el proyecto reflejaba la propuesta realizada por el Brasil diez años antes, durante la presidencia del entonces Embajador del Brasil ante la Conferencia, el Sr. Celso Amorim.

Al recordar este honroso pasado, me gustaría citar lo que el Embajador Macedo Soares dijo al difunto Embajador Jazaïry, Presidente de la Conferencia, en 2009: “Entre otras cualidades, tiene usted el don de la claridad y, me parece, al menos eso creo yo, que las

personas con malas ideas nunca se expresan claramente”. Esto es completamente cierto en su caso, dada la dedicación, el esmero y la abnegación inigualables que ha demostrado en el desempeño de sus tareas.

Señor Presidente, al reunirnos hoy en la décima sesión bajo su presidencia, sin olvidar las activas consultas que ha llevado a cabo, quisiéramos elogiarle a usted y a los miembros de su delegación por sus enormes esfuerzos y por el espíritu de perseverancia, paciencia y apertura de miras que han demostrado a través de un enfoque basado en el trabajo en equipo y en un diálogo significativo, constructivo, inclusivo y transparente, que constituye un elemento adicional para alcanzar un consenso en el seno de la Conferencia.

Señor Presidente, su presidencia y las otras cinco presidencias que le han apoyado han cumplido con su deber y han dotado a la Conferencia de los elementos necesarios para el éxito, que se habría alcanzado si los miembros de esta Conferencia hubieran aprovechado esta oportunidad adicional demostrando la necesaria voluntad política, condición previa para cualquier avance en la labor de la Conferencia, como Argelia ha reiterado desde el período de sesiones inaugural de la Conferencia en 1979. Por lo tanto, está en su derecho de considerar que ha cumplido con su deber, ya que ha realizado su trabajo de forma responsable y profesional y no ha escatimado esfuerzos para servir a la Conferencia. Sin embargo, las claves del éxito de la Conferencia siguen estando en manos de los Estados miembros.

En conclusión, señor Presidente, quisiera reiterar la disposición de mi país a colaborar con las futuras presidencias para hacer avanzar nuestra labor y agradecer sinceramente a los miembros de la secretaría sus encomiables y valiosos esfuerzos.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al Embajador de Argelia las amables palabras dirigidas a esta presidencia y también las amables referencias a la participación conjunta, pasada y presente, del Brasil y Argelia en esta Conferencia. Nuestras relaciones bilaterales con Argelia son antiguas y robustas. Yo mismo tuve el placer, en los inicios de mi carrera profesional, de servir como joven secretario en Argel, y he de decir que fue una época feliz de mi vida.

Tiene la palabra el Embajador de la India.

Sr. Sharma (India) (*habla en inglés*): Señor Presidente, acabo de leer un artículo de la BBC en el que se menciona que un multimillonario japonés, el Sr. Yusaku Maezawa, está solicitando candidatos para escoger a ocho personas que le acompañen durante un viaje alrededor de la Luna en un vuelo de SpaceX en 2023, que pagará íntegramente. Según el artículo, busca que los candidatos cumplan dos criterios. Los requisitos son —y cito el artículo— que los candidatos puedan hacer avanzar cualquier actividad a la que se dediquen para ayudar a otras personas y a la sociedad en general de alguna manera; y que estén dispuestos a apoyar a otros miembros de la tripulación que compartan aspiraciones similares.

Al examinar el primer criterio, caí en la cuenta de que todos los miembros de la Conferencia de Desarme, los observadores y los candidatos al estatuto de observador cumplen plenamente esa primera condición para participar en el vuelo. Sin embargo, el segundo requisito me ha dejado pensando en si realmente lo cumpliríamos. A pesar de los esfuerzos que ha desplegado, señor Presidente, las muestras de apoyo siguen siendo esquivas. No obstante, eso no menoscaba el valor del trabajo que usted y su delegación han realizado. Ha desempeñado su mandato con gran elegancia y soltura, y la India quiere rendirle homenaje por la forma en que ha intentado hacer avanzar nuestra labor y alcanzar el consenso.

Como dije en otra ocasión, bajo su presidencia la atmósfera de trabajo ha sido inmejorable, gracias a su enfoque inclusivo y transparente. Lamentablemente, la Conferencia de Desarme aún no está preparada para superar las divergencias, si bien esperamos poder lograrlo en las próximas semanas.

Señor Presidente, es una práctica multilateral lógica y sensata hacer referencia a trabajos anteriores y basarnos en ellos. En este marco, el trabajo realizado por los órganos subsidiarios en 2018 es el último trabajo exitoso que ha llevado a cabo esta Conferencia y sin duda hay que hacer referencia a él y darle primacía. Queremos aprovechar ese trabajo sin perjuicio de las propuestas pasadas, presentes y futuras.

También quiero dejar constancia de una cuestión: ninguna discrepancia o desacuerdo con la propuesta o el planteamiento de cualquier miembro o presidencia significa una falta de respeto. Los desacuerdos saludables son el sello de los organismos democráticos y dinámicos y de las sociedades democráticas, y no hacen más que potenciar los esfuerzos multilaterales. Tratamos las propuestas de los colegas y de la presidencia con el mismo espíritu y seguiremos haciéndolo.

Esperamos trabajar con usted, en su calidad de miembro del grupo de seis Presidentes de la sesión de 2021 y como representante del Brasil, país con el que la India mantiene estrechas relaciones bilaterales, para alcanzar el consenso y avanzar en nuestra labor.

El Presidente (*habla en español*): Le agradezco mucho al distinguido Embajador de la India. Usted me recuerda un verso muy famoso de la literatura española del poeta Jorge Manrique que decía: “cualquier tiempo pasado fue mejor”. A lo mejor deberíamos tal vez, como usted dice, volver a los tiempos pasados en que esta Conferencia consiguió realizar alguna cosa, y ver qué funcionó ahí para hacer que funcione hoy. Muchas gracias al Embajador de la India.

(*continúa en inglés*)

Cedo ahora la palabra al Embajador de China.

Sr. Li Song (China) (*habla en chino*): Señor Presidente, ayer por la tarde, en la reunión oficiosa que usted presidió, ya expresé el profundo aprecio y el sincero agradecimiento de nuestra delegación por los esfuerzos que usted realizó durante su presidencia de la Conferencia. Hoy, en esta sesión plenaria oficial de la Conferencia, considero que es necesario que le vuelva a dar las gracias, de modo que la secretaría pueda hacerlo constar en actas.

Comparto plenamente las opiniones que acaban de expresar mis colegas. Sus palabras reflejan lo que muchos de nosotros pensamos en la Conferencia. Al igual que su predecesor, el Embajador de Bélgica, usted impulsó y guio a todas las partes para que llegaran a una decisión sobre el programa de trabajo del período de sesiones de este año. Durante ese proceso, el respeto que usted mostró por las preocupaciones y las posturas de cada Estado miembro, la paciencia de la que hizo gala y sus incansables esfuerzos para hacer avanzar el proceso de redacción eran exactamente lo que necesitaba la presidencia rotatoria. Una vez más, nuestro más sincero agradecimiento por ello.

También deseáramos aprovechar la oportunidad para expresar el deseo de nuestra delegación de seguir cooperando estrechamente con sus sucesores y apoyarlos plenamente en su labor. Asimismo, estoy convencido de que los miembros de la Conferencia, conscientes de la importancia de la labor de esta y de la responsabilidad que nos incumbe, sabrán sacar pleno provecho del tiempo de reunión de este año para realizar un trabajo sustantivo sobre las cuestiones importantes de la agenda de la Conferencia.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Embajador de China por las observaciones que ha tenido la amabilidad de dirigir a la presidencia, tanto formalmente como de manera informal. Cedo ahora la palabra al delegado de Egipto.

Sr. Elsayed (Egipto) (*habla en inglés*): Señor Presidente, permítame comenzar dándole las gracias a usted y a su equipo por las amplias e inclusivas consultas que ha llevado a cabo durante las últimas semanas y agradeciendo a la secretaría todos sus esfuerzos en apoyo de su presidencia y de la labor de la Conferencia. La forma transparente, inclusiva y no discriminatoria con la que hemos llevado a cabo nuestro trabajo, señor Presidente, no puede ser cuestionada.

También quisiera aprovechar esta oportunidad para dar una calurosa bienvenida a la delegación del Sudán y felicitarla por su interés en participar en los trabajos de la Conferencia de Desarme como observadores. Esperamos trabajar con ella y con otras delegaciones para hacer avanzar los trabajos de la Conferencia.

Señor Presidente, durante las últimas semanas, mi delegación ha escuchado con mucha atención los debates de la Conferencia; aunque concedemos la máxima importancia a los trabajos de la Conferencia, nos hemos abstenido intencionadamente de hacer propuestas o sugerencias que pudieran complicar aún más las cosas, ya que reconocemos plenamente las

dificultades a las que se ha enfrentado la Conferencia. También estamos comprometidos con los propósitos y objetivos de la maquinaria multilateral de desarme, en cuyo núcleo se sitúa la Conferencia.

El desarme nuclear es la razón de ser de la Conferencia; la Conferencia tiene el mandato de iniciar las negociaciones sobre esta antigua cuestión, pero, aunque Egipto, como la mayoría de los Estados miembros de la Conferencia, concede la máxima importancia a esta cuestión, no tratamos de someter a la Conferencia a modo de rehén de lo que es, con razón, el tema central de sus trabajos. Defendimos los conceptos de espíritu constructivo y acción colectiva y decidimos ejercer la máxima flexibilidad para permitir que la Conferencia de Desarme asumiera su trabajo, aunque no nos sentíamos del todo cómodos con muchas de las propuestas presentadas.

Señor Presidente, desde el inicio del período de sesiones de este año, hemos apoyado las distintas propuestas presentadas por la presidencia belga y por su presidencia. A lo largo del camino, hemos participado de forma constructiva en los esfuerzos por hacerlas aceptables para todos. Aunque la última propuesta, presentada ayer, no era perfecta, estábamos dispuestos a adoptarla por ser el resultado de un proceso transparente e inclusivo.

Quiero resaltar el hecho de que solo estamos tratando de llegar a un acuerdo para adoptar una decisión que nos permita establecer órganos subsidiarios con los que poder llevar a cabo nuestros trabajos sobre los temas de la agenda de la Conferencia. Sin embargo, el proceso en el que participamos fue revelador en muchos sentidos, y la mayoría silenciosa de la sala resultó ser el grupo más constructivo en este proceso. En esta coyuntura crítica, es imperativo recordar que el estancamiento de la Conferencia de Desarme no es aceptable ni sostenible.

Señor Presidente, quisiera reiterar una vez más el sincero agradecimiento de mi delegación por todos los esfuerzos y por la forma transparente y profesional en que ha dirigido nuestros trabajos, y aprovechar esta oportunidad para dar la bienvenida al representante de Bulgaria, Presidente entrante de la Conferencia, y asegurarle nuestro pleno apoyo.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al delegado de Egipto y cedo ahora la palabra al delegado de México.

Sr. Martínez Ruiz (México): Muchas gracias, señor Presidente, y muy buenos días a todos.

En primer lugar, la delegación de México hace un sincero reconocimiento al intenso y serio trabajo y esfuerzo realizado para tomar las decisiones de organización de los trabajos de la Conferencia de Desarme durante su presidencia. Es indudable que usted, junto con su equipo, asumieron un papel de responsabilidad, de compromiso y de transparencia en la forma en que condujeron el trabajo.

También queremos nuevamente apreciar la cercana y eficiente colaboración que seguimos observando entre las seis presidencias, comprobando que esto es una buena práctica que esperamos que se mantenga para dar cierta continuidad a los trabajos y que mucho beneficiaría a la Conferencia de Desarme.

Al momento de la adopción de la decisión CD/2119, mi delegación expresó que todavía existían dudas y que juzgaríamos la utilidad de los órganos subsidiarios una vez que hubieran terminado sus trabajos; es indudable que esas dudas persisten.

Al mismo tiempo, no somos insensibles a todas aquellas delegaciones que consideraron útil el ejercicio, como lo hemos indicado en las consideraciones de las propuestas de decisión del Reino Unido, Argelia y Bélgica, así como en la suya, particularmente ante el complejo ambiente de seguridad internacional prevaleciente y la necesidad de tener aunque sea algunos avances tangibles en el área de desarme.

De lo que estamos ciertos, es que hay una necesidad de refinar el mandato de dichos órganos subsidiarios, reconociendo que no se debe únicamente repetir un patrón de decisión con fines deliberativos que dupliquen el mandato de la Comisión de Desarme. El nuevo mandato debe ajustarse conforme a la realidad de lo sucedido en 2018, sin dejar de lado otros documentos que se han adoptado en este órgano y que nosotros consideramos todavía son

relevantes. Los esfuerzos en los dos últimos años han buscado fortalecer el mandato para que, si bien no incluya un inicio preciso de una negociación concreta, por lo menos estén orientados para hacer recomendaciones en ese sentido. Consideramos que esto es la gran importancia que tendría la adopción de la decisión en este año.

Mi delegación sin duda seguirá participando de manera constructiva y sustantiva en las deliberaciones posteriores conforme a los principios de la diplomacia multilateral y enfocándonos en el cumplimiento del mandato de negociación de esta Conferencia de Desarme.

Nuevamente, señor Presidente, reconocer sinceramente el trabajo llevado a cabo durante su presidencia, que refuerza el papel del Brasil en los temas de desarme, como alguien que en un espíritu de multilateralismo, de transparencia y de búsqueda de consensos trata de avanzar hacia un mundo más pacífico y por la eliminación de las armas nucleares y de destrucción en masa.

Muchas gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en español*): Le agradezco al distinguido delegado de México por sus palabras dirigidas a la presidencia, y agradezco también a la delegación de México por toda la ayuda que ha dado a esta presidencia durante las consultas que tuvimos que hacer con sus ponderaciones, siempre muy objetivas y profundas, en busca de obtener un documento consensual que hiciera trabajar nuestra Conferencia.

Muchas gracias al delegado de México.

(*continúa en inglés*)

Tengo el honor de dar la palabra al delegado de Sudáfrica.

Sr. September (Sudáfrica) (*habla en inglés*): Señor Presidente, en nombre de la delegación de Sudáfrica, quisiera elogiarle por los admirables esfuerzos que ha realizado para intentar que la Conferencia de Desarme vuelva a funcionar. Me gustaría agradecerle asimismo la forma profesional y transparente en que usted y su equipo han desempeñado su labor. Además, quisiera expresar nuestro agradecimiento a los demás miembros del grupo de los seis Presidentes del período de sesiones de 2021, así como al último Presidente del período de sesiones de 2020 y al primero del período de sesiones de 2022, y a la secretaria de la Conferencia de Desarme.

Sudáfrica tiene la firme voluntad de que la Conferencia de Desarme funcione. Por tanto, es lamentable que, a pesar de contar con un órgano que tiene el mandato de negociar instrumentos multilaterales de desarme, este no haya cumplido su mandato básico durante casi un cuarto de siglo.

Nos complace la declaración formulada por el Sudán esta mañana. Todos tenemos que poner de nuestra parte para lograr que África esté en paz consigo misma.

Señor Presidente, los Estados miembros nos reunimos aquí, en la Conferencia de Desarme, obligados por nuestro compromiso colectivo de hacer avanzar las negociaciones sustantivas sobre las cuestiones prioritarias de desarme, especialmente el desarme nuclear. Mi delegación seguirá esforzándose por conseguir un mandato significativo para cumplir esa promesa, con la esperanza de que la Conferencia de Desarme cumplirá con sus responsabilidades como único foro de negociación multilateral.

Si bien la responsabilidad primordial de adoptar las medidas necesarias para la eliminación de las armas nucleares recae en los Estados poseedores de esas armas, todos debemos contribuir a hacer realidad nuestro objetivo común. Por consiguiente, incumbe a todos los Estados emprender sin más demora un proceso acelerado de negociaciones que desemboque en el desarme nuclear en todos sus aspectos bajo un control internacional estricto y eficaz, con un mandato significativo organizado sobre la base de un programa de trabajo de la Conferencia de Desarme.

La adopción de una decisión sobre los trabajos de la Conferencia no es un programa de trabajo. Esto quedó confirmado en la resolución de la Conferencia de 2018. Como hemos señalado en repetidas ocasiones, repetir las actividades del pasado no ha acercado a la Conferencia a ningún acuerdo sobre un programa de trabajo.

No obstante, esperamos que toda decisión adoptada este año no distraiga a la Conferencia de Desarme del imperativo de alcanzar un consenso sobre un programa de trabajo y de iniciar las negociaciones, y que sirva asimismo como base sobre la que la Conferencia de Desarme pueda avanzar. Somos flexibles y apoyaremos al Presidente entrante para intentar conseguir avances.

Señor Presidente, en conclusión, le agradecemos enormemente los esfuerzos por instar a la Conferencia a obrar en esa dirección. El Brasil puede caminar con la cabeza alta: la presidencia brasileña no ha fracasado. Al contrario, son los miembros de la Conferencia de Desarme los que ni siquiera han logrado ponerse de acuerdo en una decisión con mandato de debate.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco mucho al delegado de Sudáfrica las amables palabras dirigidas a esta presidencia y también su valoración de la importancia mundial de la Conferencia de Desarme, que nosotros, el Brasil, compartimos plenamente.

Cedo ahora la palabra a la delegada de Colombia.

Sra. Castillo Castro (Colombia): Gracias, señor Presidente. Mi delegación quiere agradecer todos los esfuerzos realizados por usted y su equipo durante las últimas cuatro semanas. Apreciamos su voluntad incansable de trabajar para alcanzar un acuerdo mínimo que permitiera organizar los trabajos de esta Conferencia para el período de sesiones actual.

Mi delegación ve con preocupación las dificultades que surgieron bajo su presidencia, especialmente aquellas que impiden construir sobre los documentos y procesos que han sido aceptados por el consenso de todos los Estados partes en el pasado. Nuestro mandato es ambicioso y complejo de cumplir, pero sin la voluntad de todos los Estados partes, sin la disposición para trabajar en procesos multianuales y, sobre todo, sin el interés de encontrar puntos medios para avanzar, la Conferencia de Desarme perderá toda su relevancia.

Nuevamente le agradezco, Embajador, su compromiso con este escenario, y esperamos que durante la próxima presidencia podamos encontrar fórmulas que nos permitan organizar nuestros trabajos para lo que resta del período de sesiones actual. Muchas gracias.

El Presidente (*habla en español*): Le agradezco a la delegación de Colombia por las palabras dirigidas a esta presidencia y sobre todo también por todo el apoyo que durante todo el trabajo que tuvimos nos ha brindado.

(*continúa en inglés*)

Cedo ahora la palabra al Embajador del Japón.

Sr. Ogasawara (Japón) (*habla en inglés*): En primer lugar, señor Presidente, quisiera rendir un gran homenaje a sus incesantes y encomiables esfuerzos, que nos han llevado a estar muy cerca de lograr un consenso sobre los dos proyectos de decisión para delimitar nuestro trabajo. También deseo encomiar la profesionalidad y el ingenio que usted y su equipo han demostrado durante la excelente preparación de estos dos documentos. Su forma de presidir nuestros trabajos durante su mandato se caracterizó a todas luces por la inclusión, la equidad, el equilibrio sensato y la transparencia. Creo que estas cualidades tuyas contribuyeron enormemente a mejorar la calidad y el ambiente de los trabajos de este agosto órgano.

Y aunque no hayamos podido llegar a un consenso sobre estos importantísimos documentos, sus esfuerzos, así como los que nosotros hemos realizado bajo su batuta, se vieron bien recompensados por el espíritu de cooperación y la flexibilidad mostrados por muchos de los miembros de este agosto órgano, que contribuyeron en gran medida a seguir mejorando su labor sustantiva.

También me gustaría dar la bienvenida al distinguido representante del Sudán en calidad de observador. Su participación en este órgano contribuirá en gran medida a enriquecer los debates sobre estos trabajos.

Asimismo, me gustaría expresar nuestro compromiso de seguir participando constructivamente en la labor sustantiva que se desarrollará bajo la presidencia entrante. El trabajo de la Conferencia de Desarme es de gran valor y nos encontramos en una coyuntura muy importante, teniendo presente en especial la próxima Conferencia de las Partes

encargada del Examen del Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares, por lo que nos gustaría hacer todo lo posible para seguir avanzando en la labor sustantiva de la Conferencia bajo la presidencia entrante.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al Embajador del Japón, no solo las amables palabras dirigidas a la presidencia, sino también la cooperación que su delegación ha mostrado durante las negociaciones bajo esta presidencia.

Tiene ahora la palabra el Embajador de los Estados Unidos de América.

Sr. Wood (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Señor Presidente, en primer lugar, permítame felicitarle a usted y a su equipo por los esfuerzos extraordinarios que han desplegado para tratar de alcanzar un consenso sobre un programa de trabajo. Ha hecho un trabajo formidable al tratar de encontrar el punto óptimo de consenso que, como todos sabemos, ha sido extremadamente difícil de conseguir durante las últimas dos décadas, aproximadamente.

A quienes piden el inicio de las negociaciones en la Conferencia de Desarme, algunos muy sinceramente, otros falazmente: ya debería estar muy claro que llegar al núcleo del mandato de la Conferencia de Desarme, es decir, las negociaciones, está muy lejos. No va a ocurrir pronto.

Hemos llegado claramente a un punto de inflexión en la Conferencia de Desarme. Y normalmente, en tales circunstancias en otros organismos, al alcanzar este tipo de punto de inflexión, empezáramos a pensar en cómo reactivar enérgicamente la actividad del organismo en cuestión, lo que entrañaría mantener un debate sobre cómo hacer mejor nuestro trabajo, para poder lograr resultados productivos.

Ni siquiera podemos tener ese tipo de debate en la Conferencia de Desarme, dada toda la oposición que hemos visto en el pasado a mantener interacción alguna sobre la manera en que la Conferencia de Desarme puede dirigir mejor sus asuntos. El hecho de que ni siquiera nos pongamos de acuerdo para celebrar un debate sobre cómo llevar a cabo nuestro trabajo no es un buen augurio respecto a la labor futura de este órgano.

Así que lo que tenemos que hacer es ser muy honestos y preguntarnos cuál es el camino que ha de seguir este órgano, si es que hay alguno. El problema de este órgano es que nos acostumbramos a intercambiar tópicos diplomáticos para encubrir que no hay voluntad política de hacer nada. Algunos de los presentes se aferran a la idea de un programa de trabajo amplio y equilibrado para velar por que nunca se haga nada.

Así que tendré que informar a mi capital una vez más de que no hemos sido capaces de llegar a un consenso ni siquiera sobre los elementos básicos de un programa de trabajo basado en un mandato de debate. Esto no será nada nuevo para mi capital, como estoy seguro de que tampoco lo será para muchas otras capitales representadas en la Conferencia de Desarme.

Pero tenemos que preguntarnos de nuevo, ¿queremos realmente que este órgano logre avances? Y si la respuesta es afirmativa, debemos tener un debate muy serio sobre cómo hacerlo avanzar. Si seguimos con los mismos tópicos afables de siempre sobre el compromiso de todos con las negociaciones multilaterales y el acuerdo para iniciar la negociación en la Conferencia de Desarme, nos estamos engañando.

Así que mi llamamiento al presidente entrante es que abandonemos este esfuerzo actual por obtener un programa de trabajo basado en el borrador que el equipo brasileño intentó sacar adelante, e intentemos otro camino, otra forma de avanzar. Aunque nos mostramos conformes con apoyar esos dos documentos, está claro que no vamos a avanzar. Así que, de nuevo, colegas, por favor, piénsenlo muy seriamente: ¿de verdad queremos intentar hacer algo con este órgano, o no?

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al Embajador de los Estados Unidos las amables palabras que ha dirigido a la presidencia y también el haber mostrado flexibilidad en general para obtener el consenso en aspectos muy difíciles de nuestros debates. También agradezco al Embajador esta última y muy clara evaluación de las posibilidades respecto a la labor de la Conferencia de Desarme en el futuro.

Tiene ahora la palabra el distinguido delegado de la Federación de Rusia.

Sr. Belousov (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Estimados colegas, yo también deseo hacerme eco de las palabras de agradecimiento dirigidas a la presidencia brasileña por los delegados que han intervenido antes que yo. La presidencia brasileña y usted personalmente, señor Presidente, así como su equipo, en estrecha relación con los demás Presidentes de este período de sesiones y la secretaría de la Conferencia, han realizado un trabajo titánico y minucioso. Su enfoque de la presidencia se ha caracterizado por una visión clara de las metas y objetivos comunes a cualquier presidencia en esta fase de la Conferencia. Además, su equipo ha demostrado una clara comprensión de conceptos como el compromiso y el consenso. Gracias a sus esfuerzos por encontrar compromisos sobre los proyectos de decisión, me parece que hemos conseguido avanzar hacia el consenso. Estoy de acuerdo con los demás oradores en que no es culpa suya que no hayamos podido alcanzar el resultado deseado bajo su dirección de la Conferencia.

Creo que no es exagerado afirmar que su presidencia bien podría reclamar haber sido la abanderada de la diplomacia multilateral. Deja usted un sólido legado que espero sea retomado por la próxima presidencia y constituya la base de nuestros nuevos intentos de tomar una decisión sobre el trabajo sustantivo de la Conferencia durante el actual período de sesiones.

De hecho, la situación en la Conferencia vuelve a estancarse poco a poco. Y aquí me gustaría solidarizarme con el distinguido Embajador Wood respecto a la necesidad de que todos hagamos un esfuerzo para cambiar esta situación, con miras a iniciar por fin el trabajo sustantivo de la Conferencia. Por desgracia, nadie puede ayudarnos con eso. Es nuestra responsabilidad directa encontrar ideas nuevas y frescas para ponernos de acuerdo sobre un enfoque unificado y sobre nuestro entendimiento común de los resultados que queremos conseguir durante este período de sesiones y más allá, en el futuro próximo, a medio y largo plazo.

Podemos continuar, si me permiten la expresión, mareando la perdiz, y seguir intentando retocar el documento con nuestras posiciones nacionales, pero creo que en lugar de ello deberíamos tomar los resultados deseados como nuestro principal punto de referencia de los trabajos de la Conferencia, como ha señalado acertadamente el Embajador Wood. Nuestros objetivos son los mismos: no solo cumplir un mandato o adoptar un programa de trabajo, sino precisamente lograr resultados tangibles que puedan ser considerados por la comunidad internacional como nuestra contribución, la contribución global de nuestro foro, a la seguridad internacional, cuyos elementos principales esenciales siguen siendo el control de armamentos, el desarme y la no proliferación.

Quisiera desear al Presidente búlgaro mucho éxito en su labor y asegurarle el pleno apoyo de la delegación rusa en sus esfuerzos por alcanzar el objetivo de iniciar los trabajos sustantivos de nuestra Conferencia.

Quisiera también dar la bienvenida a la delegación del Sudán, a la que se le ha concedido el estatuto de observador en nuestro foro, y expresar mi esperanza de que el problema que hemos encontrado al principio de este período de sesiones, a saber, el bloqueo de las solicitudes de estatuto de observador por parte de varios países, se resuelva finalmente y no ensombrezca las actividades de nuestro foro.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco a la delegación rusa que haya estado entre las que intentaron ayudar de forma constructiva a lo largo del proceso para intentar llegar a algo, lo que desgraciadamente no conseguimos.

Cedo ahora la palabra al Embajador de Suiza.

Sr. Baumann (Suiza) (*habla en francés*): Señor Presidente, permítame tomar la palabra para transmitirle nuestra gratitud por la manera en que ha desempeñado la tarea de Presidente de nuestra Conferencia. Su compromiso y disponibilidad han sido en particular ejemplares, y me gustaría agradecerle específicamente todos los esfuerzos que ha emprendido con miras a la adopción de una decisión que nos habría permitido establecer órganos subsidiarios respecto a todo el conjunto de temas de la agenda de la Conferencia. Obviamente, somos plenamente conscientes de la dificultad de lograr que se adopte una decisión así, habida cuenta de las posiciones contradictorias de los miembros de la

Conferencia, puestas de relieve durante los debates de toda esta semana. Mi delegación sigue convencida de que el enfoque que se ha intentado aplicar es el más realista, en este momento, para la Conferencia, ya que se trata de un enfoque pragmático que nos permitiría avanzar sobre el fondo y, al mismo tiempo, acercarnos a la puesta en marcha de negociaciones. Si la Conferencia no logra adoptar esa decisión, lo que lamentaríamos amargamente, será el momento oportuno de precisar rápidamente el modo en que la Conferencia tiene la intención de estructurar sus trabajos durante el resto del período de sesiones de 2021 y de ofrecernos la oportunidad de abordar los temas de fondo más acuciantes. Dicho esto, mi delegación tiene plena confianza en la capacidad de las presidencias colegiadas y de la próxima presidencia búlgara para dirigir nuestros empeños en superar este reto.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al distinguido Embajador de Suiza las amables palabras dirigidas a la presidencia y sus observaciones sobre el posible futuro de esta Conferencia.

(*continúa en español*)

Tiene ahora la palabra la distinguida delegada de la Argentina.

Sra. Porta (Argentina): Mi delegación quisiera transmitirle su reconocimiento y agradecimiento a usted y a su equipo por la labor que ha desempeñado frente a la presidencia de la Conferencia de Desarme, de forma profesional, transparente y, sobre todo, paciente, para intentar lograr la aprobación de un documento que nos permitiera comenzar a trabajar en los temas sustantivos de esta Conferencia.

Mi delegación lamenta que su incansable trabajo y esfuerzos no hayan logrado romper la parálisis que penosamente ya caracteriza a esta Conferencia de Desarme. Sin embargo, quisiera destacar que gracias a su profesionalismo hemos estado muchas veces muy cerca del consenso y creemos que solo fue posible por la excelente atmósfera que usted ha sabido construir. Coincidimos con otras delegaciones en que la imposibilidad de adoptar un documento que nos permitiera comenzar a trabajar no tuvo que ver con su excelente desempeño, sino solo, por el contrario, por una situación imperante en la Conferencia que pareciera cada vez más difícil de cambiar.

El Brasil, al igual que mi país, posee una larga y exitosa trayectoria en los usos pacíficos de la energía nuclear y creemos que con ese espíritu su delegación ha hecho todo lo posible por revivir esta Conferencia. Su delegación, en todos los foros de desarme, ha demostrado su profesionalismo y su voluntad de avanzar en el desarme nuclear y convencional, respetando el multilateralismo y de buena fe.

La presidencia del Brasil en la Conferencia de Desarme no fue la excepción. Esperamos que durante la próxima presidencia podamos seguir avanzando bajo el liderazgo de Bulgaria, máxime ahora que se acerca la Conferencia de Examen del Tratado sobre la No Proliferación, y las labores de nuestra Conferencia de Desarme, sin duda, servirán para nutrir las negociaciones en Nueva York.

En este sentido, mi delegación quisiera augurarle el mayor de los éxitos al nuevo Presidente de Bulgaria y agradecerle nuevamente a usted por su excelente trabajo.

Muchas gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en español*): Muchas gracias a la delegación de la Argentina por las gentiles palabras dirigidas a la presidencia del Brasil y gracias también, sobre todo, por la oportunidad que nos ha brindado de presentar conjuntamente a esta Conferencia una experiencia muy positiva: el acuerdo entre el Brasil y la Argentina para la construcción de una confianza mutua en el campo del desarrollo nuclear.

(*continúa en inglés*)

Tiene ahora la palabra el Embajador de la República de Corea.

Sr. Lim Sang-beom (República de Corea) (*habla en inglés*): Señor Presidente, me gustaría unirme a los anteriores oradores para expresar mi agradecimiento por su paciencia, su talante inclusivo y sus incansables esfuerzos por fomentar el consenso, a pesar de nuestras diferentes opiniones y perspectivas. Mi más sincero agradecimiento también a su equipo y a la secretaría.

Señor Presidente, es realmente lamentable que no hayamos podido adoptar decisiones sobre los trabajos de la Conferencia de Desarme este año, después de tantas reuniones formales e informales durante las últimas cuatro semanas. Creo que muchas delegaciones, incluida la mía, han dado muestras de flexibilidad, pero sigue siendo una amarga realidad que no hemos sido capaces de alcanzar un consenso. Sin embargo, no debemos ser excesivamente pesimistas y no hacer nada. Quizá sea el momento de considerar colectivamente cómo podemos utilizar mejor nuestros recursos y nuestro tiempo durante el resto del período de sesiones de este año. Creemos que sería conveniente tener la sabiduría de hacerlo contribuyendo al progreso de los temas importantes de la agenda de la Conferencia. Unos debates temáticos bien planificados sobre las cuestiones fundamentales de este órgano serían de gran valor para fomentar el entendimiento mutuo entre los miembros y reavivar el espíritu de confianza y cooperación en la Conferencia de Desarme. Con ello, es de esperar que podamos avanzar juntos.

Por último, me gustaría desear éxito a la próxima presidencia de Bulgaria y asegurarle la cooperación y el apoyo de mi delegación.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Embajador de la República de Corea por su declaración y por su apoyo a la labor de esta presidencia. Cedo ahora la palabra al Embajador del Pakistán.

Sr. Hashmi (Pakistán) (*habla en inglés*): Señor Presidente, me gustaría unirme a otras delegaciones para elogiarle por su denodado trabajo, su perseverancia y la profesionalidad que usted y su equipo han demostrado. Apreciamos la transparencia con la que ha tratado de salvar las diferencias que, por desgracia, siguen existiendo.

Todos sabemos dónde estamos. Es lamentable, pero eso ya quedó atrás. Creo que estamos de acuerdo con algunas de las observaciones del Embajador Wood, que se ha centrado principalmente en lo que está ocurriendo. Puede que sea una muestra de los tiempos que vivimos, pero creo que todos estamos de acuerdo en que hemos llegado a cierto punto, un punto de inflexión. Creo que tenemos que mantener conversaciones muy francas que no pueden centrarse únicamente en lo que está ocurriendo; debemos ser igual de honestos para tratar de averiguar y abordar por qué está sucediendo esto.

Hemos puesto de relieve una serie de externalidades. Pero como siempre hemos afirmado, la Conferencia de Desarme no existe en el vacío. El trabajo que hacemos se ve afectado por lo que ocurre fuera. Y hay una larga historia y diferentes puntos de vista que no están totalmente basados en conjeturas.

Hemos visto ciertos avances. Existe la percepción de que los compromisos no se cumplen. Se han producido desviaciones de los principios y normas establecidos que se elaboraron minuciosamente durante varias décadas. Hay, por tanto, una serie de factores que son responsables del estancamiento que existe en la Conferencia de Desarme.

Así que tenemos que centrarnos en lo que está ocurriendo y en por qué está ocurriendo, y luego en cómo debemos abordarlo, cómo podemos devolver a la Conferencia de Desarme al menos algún tipo de debate, aun estando de acuerdo en que todavía estamos muy lejos incluso de las prenegociaciones.

Creo que el primer paso es mantener conversaciones muy francas, no necesariamente en un formato estructurado. Tenemos esta plataforma, la Conferencia de Desarme, que podría utilizarse para mantener conversaciones más francas.

Y el segundo elemento es empezar a fomentar cierta confianza, porque hemos llegado a donde estamos por la erosión de esa confianza. Llevará tiempo reconstruir la confianza y conseguir que todas las delegaciones se vuelvan a sentir cómodas para comenzar los debates y avanzar.

Así que quiero darle las gracias de nuevo, señor Presidente, y quisiera también transmitir nuestros mejores deseos a la presidencia búlgara.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al distinguido Embajador del Pakistán las palabras dirigidas a la presidencia y el haber sido un socio constante y transparente en el proceso para encontrar una salida a nuestro estancamiento. Le agradezco también sus

consejos y sugerencias. Tiene ahora la palabra el Embajador de la República Islámica del Irán.

Sr. Baghaei Hamaneh (República Islámica del Irán) (*habla en inglés*): Señor Presidente, creemos que sería injusto no apreciar los verdaderos esfuerzos que usted y su equipo han realizado durante su breve mandato como Presidente de la Conferencia de Desarme. Hicieron todo lo posible por acercar posiciones y llegar a un consenso, y lo hicieron de forma profesional, respetuosa y transparente. La Conferencia de Desarme podría haber dado un paso adelante bajo su dirección acordando un programa de trabajo relativamente equilibrado y completo; bastaba con que todos hubiéramos mostrado un cierto nivel de flexibilidad y comprensión. Mi delegación así lo hizo, y por eso ofrecimos nuestra disposición a renunciar a nuestras reservas sobre un par de frases y conceptos importantes, con la sincera esperanza de que la Conferencia de Desarme pudiera llegar a un consenso tal vez sobre la base de su última propuesta, de redacción muy minuciosa.

Señor Presidente, estimados colegas, lamentamos que la Conferencia de Desarme haya fracasado una vez más por la profunda y arraigada falta de voluntad de unos pocos para poner en marcha un verdadero compromiso y unas negociaciones genuinas en pos del desarme nuclear. Esto es, por supuesto, realmente lamentable y desconcertante. Estamos frustrados pero no decepcionados. Compartimos el sentimiento de frustración que sienten muchos miembros responsables que han invertido mucho en esta Conferencia como único foro de negociación multilateral sobre el desarme nuclear.

Pero no podemos permitirnos el lujo de quedarnos decepcionados. Tenemos que mantener la cabeza y el espíritu en alto, seguir siendo perseverantes y basarnos en las distintas soluciones creativas que la presidencia brasileña y otras han propuesto para encontrar una fórmula consensuada sobre el programa de trabajo. Y estamos deseando trabajar de forma constructiva con la próxima presidencia en esa dirección.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al Embajador de la República Islámica del Irán las amables palabras que ha dirigido a la presidencia y la ayuda que nos ha prestado durante nuestras actividades de consulta, y también le agradezco su evaluación sobre los futuros trabajos de esta Conferencia.

Tiene ahora la palabra el Embajador de la República Árabe Siria.

Sr. Aala (República Árabe Siria) (*habla en árabe*): Señor Presidente, quisiera unirme a los colegas que han intervenido antes que yo para expresar nuestro gran aprecio por los esfuerzos que usted y su equipo han realizado durante la presidencia brasileña y rendir homenaje al espíritu de transparencia y al enfoque inclusivo que ha adoptado en la gestión de las extensas e intensas consultas que ha mantenido, tanto a nivel bilateral como más amplio. Todo ello ha contribuido sin duda a aclarar las posiciones y a acercarnos a un consenso sobre los documentos que permitiría a la Conferencia reanudar sus trabajos de fondo.

Los dos documentos presentados por la presidencia brasileña reflejan un verdadero esfuerzo y, aunque no hayan sido ideales para todos, no cabe duda de que nos han acercado a un consenso. Creemos que la adopción de estos dos documentos habría permitido a la Conferencia iniciar sus trabajos de fondo y acercarnos así al objetivo de reanudar los trabajos de la Conferencia de acuerdo con su mandato de negociación.

Mi delegación está comprometida con el mandato de la Conferencia y con los objetivos establecidos en el documento final del primer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme, pero estábamos dispuestos a sumarnos al consenso sobre los dos documentos propuestos por la presidencia como opciones sustantivas que podrían dar a la Conferencia la oportunidad de entablar debates de fondo.

Por supuesto, cuando comenzó este período de sesiones, no nos hacíamos ilusiones sobre lo que se podía conseguir. En este punto estoy de acuerdo con mi colega, el Embajador del Pakistán, en que lo que podemos conseguir en la Conferencia se ve afectado en gran medida por lo que ocurre fuera de ella y que necesitamos consensuar una visión de lo que queremos o esperamos conseguir en esta Conferencia.

También estamos de acuerdo en que lo que se necesita es la voluntad política de avanzar y nada más. Para lograr este objetivo, debemos —y en esto también coincido con el Embajador pakistaní— trabajar para fomentar la confianza entre los miembros de la Conferencia. Creo que esta tarea debe ser la principal prioridad de las próximas presidencias. Nos gustaría destacar que los documentos presentados por la presidencia brasileña podrían ser un punto de partida para las conversaciones o consultas sobre el programa de trabajo durante la presidencia búlgara.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al Embajador de la República Árabe Siria las palabras dirigidas a la presidencia y también la valiosa ayuda que nos ha prestado durante el proceso de consultas bilaterales.

No hay más oradores inscritos en la lista. Así pues, distinguidos delegados, antes de dar la palabra al Embajador de Bulgaria, les pido su indulgencia para permitirme decir unas palabras.

Debo confesar que realmente preferiría escuchar palabras de felicitación hacia nuestra delegación y hacia todos los demás miembros del grupo de seis Presidentes de este período de sesiones de la Conferencia de Desarme por haber logrado documentos consensuados, y no solo por haber conducido nuestras negociaciones de manera aceptable y transparente. Pero, a estas alturas de la presidencia brasileña de esta Conferencia de Desarme, solo puedo agradecer de nuevo a todos ustedes toda la confianza que han depositado en nuestros esfuerzos y en los del grupo de los seis Presidentes y todos los esfuerzos realizados por todas y cada una de las delegaciones junto a nosotros en este difícil camino hacia un posible compromiso.

Debo dar las gracias especialmente a las delegaciones que aceptaron celebrar una serie de consultas bilaterales y multilaterales durante estas últimas semanas. Para que conste, hemos celebrado ocho sesiones plenarias formales, incluidas las de la serie de sesiones de alto nivel, siete reuniones plenarias informales, una consulta informal abierta y más de una docena de reuniones bilaterales, además de haber realizado llamadas telefónicas y videoconsultas. Mantuvimos una fructífera coordinación con los demás miembros del grupo de seis Presidentes: Bélgica, Bulgaria, Camerún, Canadá y Chile. Y debo agradecerles mucho su apoyo constante. Desgraciadamente, todo eso no fue suficiente.

Desgraciadamente, nos detuvimos a medio camino y no pudimos continuar. No obstante, espero sinceramente que la presidencia búlgara sea capaz de sacarnos de este increíble laberinto a partir de la próxima semana.

La presidencia belga realizó un trabajo extraordinario a través del Embajador Mark Pecsteen. A continuación nos llegó el turno de esforzarnos al máximo, y ahora confiamos en que la presidencia búlgara logre lo que todos hemos luchado por conseguir desde el inicio de este período de sesiones de 2021 de la Conferencia de Desarme.

Distinguidos colegas, pueden estar seguros de que la delegación brasileña, como parte del grupo de seis Presidentes, ofrecerá todo el apoyo posible a la labor de nuestro próximo Presidente, el Embajador Sterk de Bulgaria, a quien deseo todo el éxito para que nos saque de este estancamiento.

Espero sinceramente que, en los próximos seis meses, tengamos un período de sesiones de la Conferencia de Desarme más fructífero que el del año pasado. Esto es lo que entiendo que el mundo espera de nosotros: algo mucho más que bellos discursos.

Tengo ahora el honor de dar la palabra al Embajador de Bulgaria, nuestro próximo Presidente.

Sr. Sterk (Bulgaria) (*habla en inglés*): Señor Presidente, distinguidos colegas, en primer lugar, permítanme subrayar que Bulgaria comparte la valoración de que en los dos últimos meses se ha realizado otro arduo esfuerzo para que la Conferencia de Desarme volviera a cumplir su mandato de negociación. Y permítanme, en nombre de los cuatro Presidentes restantes para el período de sesiones de 2021, expresar nuestro más sincero agradecimiento y reconocimiento a las presidencias de Bélgica y el Brasil y a los miembros de sus equipos por su enfoque proactivo y persistente para tratar de allanar nuestro camino común hacia el futuro.

La conciliación de la seguridad nacional y otras preocupaciones legítimas con posibles puntos en común, que se espera conduzcan a futuras negociaciones en materia de desarme, sigue siendo una tarea realmente difícil. Los debates, hábilmente guiados por los dos Presidentes anteriores, han sido difíciles, a menudo prometedores y, en ocasiones, aparentemente cercanos a un resultado exitoso. Y, sin embargo, todavía no hemos llegado a un acuerdo sobre un enfoque común.

He escuchado con mucha atención las opiniones expresadas por los anteriores oradores sobre la situación imperante y les agradezco a todos su orientación. No obstante, creemos que hemos recorrido un largo camino y que vale la pena proseguir los esfuerzos en busca de posibles soluciones un poco más allá, consultando y tratando de detectar los puntos comunes decisivos del texto propuesto que nos permitan seguir adelante para lograr el tan ansiado avance sustancial de los trabajos de la Conferencia.

Estamos dispuestos a seguir adelante con las sesiones plenarias y las consultas en cualquier formato con el objetivo de tener en cuenta cualquier idea que pueda hacernos avanzar. El principio rector para nosotros sería tener en cuenta todas las preocupaciones nacionales relevantes en igualdad de condiciones y no olvidar nuestra tarea principal de velar por el cumplimiento de nuestro mandato de negociación.

Sin embargo, también creemos que todos los Estados miembros de la Conferencia de Desarme son conscientes de que estos esfuerzos pueden llegar muy pronto a su límite si las posiciones nacionales no cambian hasta llegar a un punto de convergencia. Si no somos capaces de superar la lógica del juego de suma cero, nos veremos obligados a buscar formas alternativas de cumplir nuestra tarea.

Compartimos la opinión de que, si las delegaciones no están dispuestas a hacer el esfuerzo definitivo, es nuestra prerrogativa y nuestro deber, como presidencia, prever una vía diferente que conduzca al cumplimiento del mandato de la Conferencia de Desarme. Ahora bien, en estos momentos, nuestra intención para la primera semana de la presidencia búlgara es proseguir los esfuerzos iniciados por las presidencias belga y brasileña. Después de ello, y en su debido momento, presentaremos nuestras sugerencias de posibles temas para los debates temáticos, en función del resultado de este esfuerzo compartido.

En conclusión, permítame darle las gracias, señor Presidente, y dárselas también a todas las delegaciones que expresaron su apoyo y ofrecieron su cooperación a la presidencia entrante de Bulgaria. Estoy deseando trabajar con todos ustedes en las próximas semanas.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Embajador de Bulgaria. Sabe que puede contar con el apoyo de todos los miembros del grupo de seis Presidentes del período de sesiones de 2021.

Con esto concluye nuestra labor de hoy. Antes de terminar, me gustaría agradecerles una vez más a todos el apoyo, la cooperación, la paciencia y el compañerismo de los que he sido testigo.

Se levanta la sesión.

Se levanta la sesión a las 11.45 horas.